

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программы бакалавриата
по направлению подготовки
38.03.02 Менеджмент,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Иностранный язык как профессиональный

Направление подготовки: 38.03.02 Менеджмент

Направленность (профиль): Международная транспортная логистика
(Российско-Китайская программа)

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде
электронного документа выгружена из единой
корпоративной информационной системы управления
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1227836
Подписал: И.о. заведующего кафедрой Аватков Владимир
Алексеевич
Дата: 17.04.2024

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью освоения дисциплины (модуля) является:

- приобретение необходимых профессиональных знаний и развитие у студентов навыков по деловому межкультурному взаимодействию (непосредственному и опосредованному) с англоязычными партнерами, а также готовность к реализации профессиональных компетенций в сфере транспорта.

Задачами дисциплины (модуля) являются:

– ознакомление с ключевыми профессиональными понятиями, сложившимися в англоязычной транспортно-логистической сфере, формирование делового, в т.ч. терминологического словаря на иностранном языке, необходимого для ведения международной транспортной документации и корреспонденции, ознакомление с грамматическими и стилистическими особенностями деловой лексики, с целью правильного понимания подобных профессиональных текстов и дискурса, обучение решению поставленных задач в рамках профессиональных иноязычных компетенций.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ПК-2 - Способен организовать работу с подрядчиками на международном рынке транспортных услуг с использованием информационно-коммуникационных технологий;

ПК-4 - Способен составлять и систематизировать документы, регламентирующие взаимодействие участников логистической деятельности в международной цепи поставок;

ПК-5 - Способен осуществлять договорную работу с подрядчиками в т.ч. оформлять и заключать договоры, а также проверять их на соответствие соблюдения действующего законодательства;

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

- лексический минимум, грамматические конструкции и терминологические особенности и понятия профессионального иностранного языка, и аналогию профессиональной лексики своей специальности на изучаемом иностранном языке;

- структуру делового письма, профессиональную лексику и правила ведения деловой переписки на иностранном языке и процесс заключения, ведения и соблюдения внешнеторгового контракта;

- правила оформления документации в соответствии с требованиями ее составления, терминологию, понятия, грамматические конструкции и особенности их применения при составлении документации на иностранном языке;

- особенности и варианты документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, а также нормы составления проекта внешнеторгового контракта на иностранном языке;

- правила оформления документации по внешнеэкономической деятельности в соответствии с требованиями ее составления, терминологию, понятия, грамматические конструкции и особенности их применения при составлении документации на иностранном языке;

- структуру делового письма, профессиональную лексику и правила ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам транспортно-логистического сопровождения внешнеторгового контракта.

Уметь:

- определять уместность использования профессиональной лексики, коммуницировать в устной и письменной формах на иностранном языке в сфере делового общения, участвовать в беседе на профессиональную тему, запрашивать и обмениваться профессиональной информацией;

- вести деловую переписку с использованием профессиональной лексики, в том числе по вопросам заключения, ведения и соблюдения внешнеторгового контракта;

- понимать и корректно использовать соответствующую лексику и терминологию при оформлении документации на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и использовать грамматические конструкции, характерные для документации на иностранном языке;

- читать аутентичные тексты документов на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации, понимать и корректно использовать лексику и терминологию при составлении документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и

использовать грамматические конструкции, характерные для документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, переводить тексты, близкие по уровню сложности и тематике с английского языка на русский;

- понимать и корректно использовать соответствующую лексику и терминологию при оформлении документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и использовать грамматические конструкции, характерные для документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- вести деловую переписку с использованием профессиональной лексики по вопросам транспортно-логистического сопровождения внешнеторгового контракта на иностранном языке.

Владеть:

- лексическим запасом достаточным для совершения коммуникации в профессиональной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в условиях межкультурного общения, навыком участия в устном и письменном профессиональном общении;

- профессиональной лексикой и навыками ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам заключения торговых контрактов;

- навыком оформления документации на иностранном языке с использованием деловой лексики;

- навыками восприятия и анализа документации по заключению внешнеторгового контакта на иностранном языке, составления проекта контракта по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- навыком восприятия, обобщения и анализа профессиональной информации, полученной из разных англоязычных источников, навыком оформления документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- транспортно-логистической лексикой и навыками ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам заключения торговых контрактов.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 10 з.е. (360 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов			
	Всего	Семестр		
		№5	№6	№7
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	224	96	96	32
В том числе:				
Занятия семинарского типа	224	96	96	32

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 136 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Contract law. Types of Contracts and Parties into them (Договорное право. Виды договоров и стороны, участвующие в них) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме и узнавания контрактного права страны изучаемого языка; - распознавания типов (видов) и основных частей внешнеторговых контрактов; - составления начального этапа внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
2	Common contract clauses (Общие положения контракта) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме и узнавания общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - распознавания различных положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - составления внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.
3	Contracts: general remarks in translation (Контракты: общие переводоведческие примечания) В результате работы на практическом занятии студент получает основной навык: - освоения лексического минимума по теме и особенности перевода общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - распознавания основных вариантов перевода положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - узнавания и написания по образцу общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.
4	Termination of contract (Расторжение контракта) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме и общие положения по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - вариативности перевода положений по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка; - узнавания и написания по образцу общих положений по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.
5	Enterprise in production (Предприятие производства) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
6	Small-scale business (Малый бизнес) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
7	Large-scale businesses (Крупномасштабный бизнес) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
8	The securities market and regulation (Рынок ценных бумаг и его регулирование) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
9	Business correspondence (Деловая корреспонденция) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
10	International Trade Documents (Внешнеторговые документы) В результате работы на практическом занятии студент получает навык:

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
11	Contract, Cancellation of a Contract (Контракт, расторжение контракта) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
12	Incoterms (Международные коммерческие условия) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
13	Terms of Payment (Условия оплаты (по контракту)) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
14	Certificate of Origin (Сертификат происхождения товара) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
15	Certificate of Quality (Сертификат качества товара) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
16	Invoice (Счет-фактура) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
17	Bill of Lading (Коносамент/Транспортная накладная) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
18	Insurance Documents (Страховые документы) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
19	Packing list (Товарная накладная/упаковочный лист) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
20	Agency Agreement (Агентское соглашение/договор) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
21	Bylaws (Устав) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
22	Management and Logistics (Управление и логистика) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
23	Transportation management (Управление перевозками) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
24	Transportation Planning (Планирование перевозок) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.
25	Logistical Services (Логистические услуги) В результате работы на практическом занятии студент получает навык: - освоения лексического минимума по теме; - выбора и обработки необходимой информации по теме; - постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям.
2	Работа с литературой.
3	Подготовка к промежуточной аттестации.
4	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 216 с.	https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-v-mezhdunarodnom-biznese-english-in-international-business-activities-517594 (дата

	— (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9.	обращения: 20.03.2023). Текст: электронный
2	Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2.	https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-b1-introduction-into-professional-english-512146 (дата обращения: 20.03.2023). Текст: электронный
3	Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7.	https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-perevod-kommercheskoy-dokumentacii-b2-517265 (дата обращения: 20.03.2023). Текст: электронный
4	Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0.	https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-yuristov-b2-c1-511436 (дата обращения: 20.03.2023). Текст: электронный
5	Английский язык для менеджеров и логистов (B1-C1) : учебник и практикум для вузов / А. К. Купцова, Л. А. Козлова, Ю. П. Воынец ; под общей редакцией А. К. Купцовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08147-3.	https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-menedzherov-i-logistov-b1-c1-511221 (дата обращения: 20.03.2023). Текст: электронный

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Электронный словарь (www.oxforddictionaries.com/).

Электронный словарь (www.foreignword.com/glossary/russian/banking).

Электронный словарь (www.gaap.ru/glossary).

Электронный переводчик (www.multitran.com).

Информационный портал (www.learnenglish.britishcouncil.org/en/).

Научно-техническая библиотека РУТ(МИИТ) (www.library.miit.ru).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Электронная информационно-образовательная среда РУТ (МИИТ), доступная из личного кабинета обучающегося или преподавателя на сайте <http://miit.ru>.

Лицензионная операционная система MS Windows (академическая лицензия).

Лицензионный пакет программ Microsoft Office (академическая лицензия).

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения занятий желательна специализированная лекционная аудитория с мультимедийной аппаратурой.

Компьютеры должны быть обеспечены стандартными лицензионными программными продуктами и обязательно программным продуктом Microsoft Office не ниже Microsoft Office 2007 (2013).

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 5, 6 семестрах.

Экзамен в 7 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, к.н. кафедры
«Международные отношения и
геополитика транспорта»

Е.Ю. Соколова

Согласовано:

и.о. заведующего кафедрой
МТМиУЦП

И.Т. Рустамова

и.о. заведующего кафедрой МОиГТ

В.А. Аватков

Председатель учебно-методической
комиссии

В.В. Васильчев